

وزارة الخارجية

قرار

وزير الخارجية

بعد الاطلاع على القرار الجمهوري رقم ٢١٩٨ لسنة ١٩٦٩ الصادر بتاريخ ٩ نوفمبر ١٩٦٩ بالموافقة على اتفاق استصلاح الأراضي والتنمية والتوطين (مشروع رقم ٥٣٥) بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وبرنامج الغذاء العالمي والموقع في القاهرة بتاريخ ٢٣ يونيو سنة ١٩٦٩ والملاحق المرفقة به ؛

قرر :

مادة وحيدة - ينشر في الجريدة الرسمية اتفاق استصلاح الأراضي والتنمية والتوطين (مشروع رقم ٥٣٥) بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وبرنامج الغذاء العالمي والموقع في القاهرة بتاريخ ٢٣ يونيو سنة ١٩٦٩ والملاحق المرفقة به ، ويحمل به اعتباراً من ٢٣ يونيو سنة ١٩٦٩

محمد رياض

قرار رئيس الجمهورية العربية المتحدة

رقم ٢٣٧٦ لسنة ١٩٦٩

بشأن الموافقة على البروتوكول الإضافي رقم (٩) الموقود بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة المملكة اليونانية في أثينا بتاريخ ١٩/٩/١٩٦٩ والكتب المتبادلة الملحقة به

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الدستور ؛
وبعد موافقة مجلس الأمة ؛

قرر :

مادة ١ - وفق على البروتوكول الإضافي رقم (٩) الموقود بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة المملكة اليونانية في أثينا بتاريخ ١٩/٩/١٩٦٩ والكتب المتبادلة الملحقة به ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق .

بمدراسة الجمهورية في ٢٤ رمضان سنة ١٣٨٩ (٤ ديسمبر سنة ١٩٦٩)
جمال عبد الناصر

البروتوكول الإضافي رقم (٩) الخاص باتفاق التجارة الموقود بين الجمهورية العربية المتحدة والمملكة اليونانية بتاريخ ١٩/٩/١٩٦٩

اجتمعت في أثينا في الفترة من ١١ إلى ١٩ سبتمبر ١٩٦٩ اللجنة المشتركة المنصوص عليها في المادة "٦" من اتفاق التجارة بين الجمهورية العربية المتحدة والمملكة اليونانية الموقع في القاهرة في ٢١ مايو ١٩٥٢

وبعد استعراض العلاقات التجارية بين البلدين ، اتفق الوفدان على ما يلي :

(١) يرى الوفدان ، بدافع من المصلحة المشتركة ، التزام السلطات المختصة في كل منهما بمواصلة الجهد واستنفاذ كافة الوسائل المتاحة لها بغرض تطوير وزيادة المبادلات التجارية بينهما .

ولا يفوت الوفدان أن يقترحا على حكومتها ، اتخاذ الإجراءات اللازمة لزيادة الاستيراد والتصدير بين البلدين في إطار التعليلات الخاصة بالتجارة الخارجية القائمة في كل منهما .

(٢) خلال الفترة من أول يوليو ١٩٦٩ حتى ٣٠ يونيو ١٩٧٠ سيتم تبادل السلع بين البلدين وفقاً للمخصص المنصوص عليها بالفئتين "أ" ، "ب" الملحقتين بهذا البروتوكول .

(٣) يرخص الطرفان المتعاقدان باستيراد وتصدير السلع المنصوص عليها بالفئتين سالفتي الذكر طبقاً للقواعد العامة المطبقة في كل من الفئتين .

وتستمر السلطات المختصة في كل من البلدين بين الاعتبار - في إطار النصوص العلة المعمول بها - طلبات استيراد وتصدير السلع في حدود الكميات المنصوص عليها بالفئتين ، وكذا السلع التي لم ترد بها ، لمنح تراخيص الاستيراد والتصدير - مع الأخذ في الاعتبار الصفة الموسمية للسلع .

(٤) ستحدد أسعار المنتجات التي يتم تبادلها بين الجمهورية العربية المتحدة والمملكة اليونانية في نطاق هذا البروتوكول ، على أساس الأسعار العالمية المتأصلة السائدة لسلع في السوق العالمي .

القائمة (ب)

منتجات اليونان التي تصدر لجمهورية العربية المتحدة خلال
الفترة من أول يوليو ١٩٦٩ حتى ٣٠ يونيو ١٩٧٠

(القيمة بالدولار الأمريكي)

سج (٥٠)	٤,٠٠٠,٠٠٠
زيتون	٢٠٠,٠٠٠
نيد	٤٠٠,٠٠٠
زيت زيتون وعجينة زيت الزيتون	٣٠٠,٠٠٠
كبريت	٥٠٠,٠٠٠
مستكة	٥٠,٠٠٠
ورق	٢٠٠,٠٠٠
منتجات دوائية	٢٠٠,٠٠٠
حبر	٥٠,٠٠٠
غزل قطن	٥٠٠,٠٠٠
بولسترين	١٠٠,٠٠٠
قلفونية	٢٠٠,٠٠٠
قح للتذكرة	١,٣٠٠,٠٠٠
منتجات زراعية وصناعية مختلفة	١,٣٠٠,٠٠٠

(٥) هذه الحصص سوف تنفذ بنسبة ٥٠٪ للتبغ و٥٠٪ للتبغ الشرق.

وزارة الخارجية

قرار

وزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد رئيس الجمهورية العربية المتحدة رقم
٢٣٧٦ لسنة ١٩٦٩ الصادر في ١٢/٤/١٩٦٩ بشأن الموافقة على البروتوكول
الإضافي رقم (٩) المقفول بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة
الملكة اليونانية في أثينا بتاريخ ١٩/٩/١٩٦٩ والكتب المتبادلة الملحقة به.

قرر:

مادة وحيدة - ينشر في الجريدة الرسمية البروتوكول الإضافي رقم (٩)
المقفول بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة الملكة اليونانية
في أثينا بتاريخ ١٩/٩/١٩٦٩ والكتب المتبادلة الملحقة به، ويحمل هما
اعتباراً من ١٩/٩/١٩٦٩

محمود رياض

(٥) يبذل الجانبين المتعاقدين - أثناء تنفيذ هذا البروتوكول - كافة
الجهد الممكنة يرضي توازن المبادلات من بلد لآخر.

(٦) يعتبر هذا البروتوكول جزءاً لا يتجزأ من الاتفاقات القائمة حالياً ويحمل
به من تاريخ التوقيع عليه - ما لم توجد نصوص مطابقة بأرجحى اعتباراً
من أول يوليو ١٩٦٩

مد في أثينا في ١٩ سبتمبر ١٩٦٩ من نسختين أصليتين باللغة الفرنسية
عن حكومة الجمهورية العربية المتحدة عن حكومة الملكة اليونانية
محمد حمزة عيش
أناثاس بالانتيون

القائمة (أ)

منتجات التبغ مع م التي تصدر لليونان خلال الفترة من أول
يوليو ١٩٦٩ حتى ٣٠ يونيو ١٩٧٠

(القيمة بالدولار الأمريكي)

قطن	٥,٠٠٠,٠٠٠
تبرول خام	٤,٠٠٠,٠٠٠
سكر مكرر	١,٥٠٠,٠٠٠
أرز كارجو	١,٠٠٠,٠٠٠
بولاس	٢٥٠,٠٠٠
كحول	٢٥٠,٠٠٠
منسوجات قطنية ومنسوجات أخرى	٢٥٠,٠٠٠
غزل قطن	٢٠٠,٠٠٠
أدوات زراعية	٢٥٠,٠٠٠
فوسفات خام	٤٠٠,٠٠٠
لب الورق	٤٠٠,٠٠٠
حربات سلك حديد	٤٠٠,٠٠٠
منتجات دوائية	١٠٠,٠٠٠
خضروات وفواكه (وتشمل الموز والبطاطس الخ)	٥٠٠,٠٠٠
متنوعات	٦٧٥,٠٠٠